



# AGRIBUSINESS IN VOJVODINA

VOJVODINA  
COME AND GROW





# VOJVODINA

## RACCOGLI IL TUO PROFITTO



La Vojvodina è una ricca pianura situata al nord della Repubblica di Serbia, confinante con l'Ungheria, la Romania e la Croazia. È nota come il granaio dei Balcani. La sua posizione e la sua topografia regolare la fanno fare da ponte naturale che collega l'Europa Centrale e Occidentale ai Balcani e al Medio Oriente. È attraversata dai due maggiori corridoi paneuropei (Corridoio 10 e Corridoio 7).

Con un'eccezionale potenzialità economica della sua agricoltura, con oltre due milioni di abitanti industriosi e un'area di 21.506 chilometri quadri, la Vojvodina potrebbe produrre alimenti sani e di alta qualità per nutrire molta più gente che la propria popolazione.



” Dopo aver ricevuto la valutazione dei nostri esperti e conosciuto le opportunità disponibili, abbiamo deciso di venire in Serbia. La nostra Direzione a Copenaghen è stata attirata dall'idea di andare in Vojvodina subito dopo il primo giro di riflessioni. Le esigenze della nostra azienda ci fanno seguire da vicino la situazione in campo agricolo essendo per noi di un'importanza fondamentale avere le materie prime di alta qualità di cui alcune otteniamo in Vojvodina.

Gruppo Carlsberg Serbia, Aleksandar Radosavljević, direttore generale

” La Vojvodina ha un suolo ricco e fertile e un clima ideale per la produzione di colture. Con i suoi vasti campi pianeggianti e l'accesso facile all'acqua per l'irrigazione, è relativamente semplice gestire le attività agricole in modo moderno ed efficiente. La maggiore spinta per la nostra decisione di venire a lavorare in Vojvodina è stata la potenzialità di investimento e di crescita della nostra azienda.

Carnex, Hugh McReynolds, dirigente d'impresa (Carnex è società controllata da un fondo di investimenti gestito da Ashmore PLC)

La Vojvodina è la regione più sviluppata della Serbia e il motore dello sviluppo economico del Paese grazie alla sua industria avanzata e all'ottima infrastruttura. In particolare, l'agricoltura è sempre stata una parte rilevante dell'economia della Vojvodina e generatrice di buoni risultati.

La qualità superiore del suo suolo (52% di terra nera), una geografia compatta e l'abbondanza d'acqua conferiscono alla Vojvodina una notevole potenzialità commerciale all'interno dell'agricoltura europea.

Il settore agricolo della Vojvodina (che comprende la produzione di alimenti e bevande, prodotti di tabacco, macchinari per l'agricoltura e la trasformazione dei prodotti alimentari nonché la produzione del concime) ha costituito nel 2009 quasi il quaranta per cento della produzione industriale totale della Provincia.

Questo settore ha dimostrato la più rapida crescita nella regione insieme al supporto del Governo per l'implementazione degli standard di qualità, l'avanzamento tecnologico e le tendenze innovative azionate da una stretta collaborazione con gli istituti scientifici, con le università ed altre organizzazioni.

Oggi, la Vojvodina ospita più di 45 imprese che hanno realizzato gli IDE (investimenti diretti esteri) nel settore agricolo. Queste imprese hanno investito un ammontare totale pari a cca 1,6 miliardi di euro e danno lavoro a 13.758 persone. Tra queste ci sono **Carlsberg, Nestlé, Hellenic Sugar, Salford, Efes Breweries International, Lactalis, Pepsi, Heineken, Japan Tobacco International, the Coca-Cola Company, Groupe Soufflet, Jokey Plastic, Thrace Plastics** ecc. La maggior parte di esse continua ad espandersi con nuovi investimenti.

**Il terreno** – Le condizioni geografiche e climatiche della Vojvodina sono particolarmente favorevoli alla produzione agricola. L'area coltivabile comprende 1,78 milioni di ettari di terreno agricolo fertile, cioè 84% del territorio della Provincia, il che fornisce una solida base di risorse. La maggior parte di questo territorio è sottoposto alla produzione agricola intensiva su terreni steppici. Il suolo è generalmente il chernozem molto fertile o il suolo alluvionale.

**Il clima** – La Vojvodina gode di un clima continentale moderato con alcune caratteristiche specifiche. È caratterizzato dall'oscillazione di temperature estreme, con le temperature massime in luglio e minime in gennaio.

**L'acqua** – La regione è ricca in acque. I maggiori fiumi che scorrono per la Vojvodina sono il Danubio, la Sava e la Tisa (Tibisco). Uno dei maggiori nodi idraulici d'Europa è situato nella Vojvodina con cca 1.400 km di fiumi e canali navigabili. La rete di canali del sistema d'irrigazione Danubio-Tibisco-Danubio lungo 930 km, di cui 591 km sono navigabili, rappresenta un'importante potenzialità di sviluppo. Il sistema (adesso più esteso) irriga un mezzo milione di ettari e rende possibile la doppia coltura.

**La gente** – L'area agricola a disposizione in Vojvodina è di 0,86 ettari pro capite, un livello molto più elevato rispetto alla media europea e al resto della Serbia. La Vojvodina è unica per la percentuale elevata della sua popolazione rurale che si occupa attivamente della produzione primaria.

La Vojvodina accoglie 26 etnie e ha sei lingue ufficiali. L'ambiente multiculturale contribuisce alla ricchezza dell'eredità storica la quale, insieme alla tradizione sviluppatasi nel settore agroalimentare, rende la Vojvodina una destinazione gastronomica eccezionale.

Che siano specialità culinarie preparate nei salasi, ristoranti tipici della Vojvodina, o un posto piacevole per farci il picnic in campagna incontaminata oppure il divertimento al EXIT, festival di musica conosciuto a livello mondiale e tenuto alla Fortezza di Petrovaradin, la Vojvodina è un luogo ideale sia per il lavoro sia per il piacere.





# LE PRINCIPALI SEI RAGIONI

PER INVESTIRE NELL'AGRICOLTURA IN VOJVODINA

1. RISORSE NATURALI SUPERIORI E OTTIMA BASE DI FORNITORI

2. POSIZIONE GEOGRAFICA IDEALE

3. FORZA LAVORO DI QUALITÀ A COSTI COMPETITIVI

4. ACCORDI DI LIBERO SCAMBIO

5. INCENTIVI GENEROSI E BASSI COSTI OPERATIVI

6. TRADIZIONE AGRICOLA





” *Con ulteriori investimenti non ci sono ragioni perché la Vojvodina non diventi una delle principali aree agricole in questa zona e infatti in Europa.*

JTI  
Goran Pekaz,  
responsabile delle comunicazioni aziendali

## 1 RISORSE NATURALI SUPERIORI E OTTIMA BASE DI FORNITORI

Grazie alla sua lunga tradizione agricola, la Vojvodina può vantarsi della sua capacità sviluppata di produzione e trasformazione di ogni tipo di prodotto alimentare.

Oggi, la Vojvodina ha 50 mulini, 6 stabilimenti di produzione di pasta, 33 impianti di macellazione, 18 caseifici, 21 stabilimenti per la trasformazione di frutta e verdura, 11 zuccherifici, 6 stabilimenti di produzione d'olio e 5 stabilimenti di produzione di prodotti dolciari. Un'ampia gamma di macchinari agricoli moderni viene venduta in Vojvodina con servizi e supporti adatti e prontamente a disposizione.

Inoltre, sono fortemente sviluppate le industrie di supporto, incluse quelle di prodotti chimici, pesticidi, prodotti veterinari e articoli di consumo per la trasformazione dei prodotti alimentari e per la confezione.

La Vojvodina è altrettanto ricca in risorse per la produzione biologica e per la bioindustria.

### Potenzialità biologica

Esperti in analisi industriale riconoscono il mercato di alimenti biologici essere il settore più dinamico e più crescente dell'industria alimentare al livello globale. Gli investitori interessati alla produzione biologica saranno contenti di sapere che la Vojvodina è nota per il basso uso di pesticidi, il che rappresenta un grande vantaggio viste le tendenze odierne verso la produzione di alimenti sani e biologici.

I principali prodotti biologici già coltivati in Vojvodina sono i cereali, maggiormente la spelta e la segale, le piante industriali tra le quali prevalentemente la soia, poi le uva ed altra frutta, principalmente mele e frutta con nocciolo, nonché la verdura, in particolare la verdura a foglia verde e la zucca.

### Potenzialità di biomassa

Attingendosi alle sue abbondanti risorse a disposizione, la Vojvodina ha una potenzialità impressionante per i prodotti bioenergetici. La potenzialità di biomassa significante di 2.700.000 tonnellate: 55% dalla produzione agricola, 45% di origine forestale.





## 2 POSIZIONE GEOGRAFICA IDEALE

Un'eccellente infrastruttura di trasporto facilita la circolazione dei beni (grazie al Corridoio 10 e al fiume Danubio). I produttori agroalimentari in Vojvodina hanno un accesso rapido al mercato internazionale grazie alla prossimità delle maggiori città europee e dei centri di distribuzione. I Paesi europei chiedono sempre di più prodotti freschi e surgelati di alta qualità. Questi devono essere trasportati velocemente alle loro destinazioni finali. La Vojvodina con i suoi centri di stoccaggio a freddo e di distribuzione offre una solida soluzione.

Inoltre, la Vojvodina possiede tre zone franche: Novi Sad, Subotica e Zrenjanin.

L'infrastruttura sviluppata delle zone franche in Vojvodina comprende una solida rete stradale, la rete idrica e il sistema di fognatura, il telefono e le linee ISDN, la protezione anti-incendio e i parafulmini, la distribuzione di energia elettrica di 650 kW e più. Novi Sad possiede anche una rete sviluppata di gas naturale. Il collegamento locale per il gas è stato già progettato per la zona franca di Subotica.

All'interno delle zone franche è possibile occuparsi delle attività di produzione, stoccaggio, caricamento e ricaricamento di merci, affari bancari e finanziari, servizi per passeggeri e di altre attività non dannose per l'ambiente. Le stesse zone franche offrono servizi di spedizione, caricamento e scaricamento di merci, assicurazione, inoltre, sicurezza 24 ore, servizi amministrativi e agenziali e servizi di marketing in linea.

I tempi di trasporto stradale sono approssimativamente 16 ore fino a Vienna, 24 ore fino a Praga, 33 ore fino a Stoccarda e 32 ore fino a Milano.\*

La Vojvodina esporta con successo i prodotti agricoli nei paesi dell'UE. Nel 2009, i prodotti agricoli hanno costituito il 35% delle esportazioni complessive della Vojvodina nell'Unione europea. I principali Paesi destinatari sono la Romania, l'Ungheria, l'Italia, la Slovenia, la Bulgaria, la Grecia, la Germania, l'Austria, il Belgio e l'Olanda.

\* I tempi non includono passaggi di frontiera .





### 3 FORZA LAVORO DI QUALITÀ A COSTI COMPETITIVI

Uno dei fondamentali requisiti per lo sviluppo tecnologico sta nel costruire un'economia basata sul ruolo motore del sapere. La Vojvodina può essere fiera della sua forza lavoro ben abilitata e versatile.

Un forte sistema d'istruzione (Università di Novi Sad) con quasi 40.000 persone tra studenti e docenti provvede all'offerta costante di giovani talenti sul mercato. Le barriere linguistiche sono rimosse dal sistema d'istruzione multilingue e da un alto livello di conoscenza dell'inglese. Si parlano altrettanto il tedesco e l'ungherese.

Il rapporto eccellente tra la qualità del lavoro, il costo e la produttività è di un rilievo particolare per gli investitori stranieri. Ogni anno, le istituzioni accademiche della Vojvodina generano professionisti qualificati ed esperti in agricoltura.

Le seguenti istituzioni sono motori di innovazione:

- Università di Novi Sad
- Facoltà di agraria, Novi Sad
- Facoltà di tecnologia, Novi Sad
- Facoltà di agraria, Zemun
- Università di Belgrado
- Facoltà di agricoltura biologica a Bačka Topola (Università Megatrend)
- Istituto per l'orticoltura e la produzione delle piante, Novi Sad
- Istituto veterinario, Novi Sad
- Istituto per la tecnologia di trasformazione agroalimentare, Novi Sad
- Istituto per il mais, Zemun Polje
- Istituto per l'allevamento del bestiame, Belgrado
- Istituto per l'igiene e la tecnologia della carne, Belgrado





## 4 ACCORDI DI LIBERO SCAMBIO

La posizione vantaggiosa della Vojvodina in termini di esportazione è determinata dalla possibilità di avvalersi di diversi accordi di libero scambio, tali gli accordi con la Russia e i Paesi dell'Europa Centrale, i quali consentono l'esportazione verso un mercato di duecento milioni di persone. La posizione centrale su due corridoi paneuropei, un'ottima infrastruttura stradale e le zone franche a Subotica, Novi Sad e Zrenjanin permettono l'esportazione veloce delle merci, di vitale importanza per i prodotti alimentari deperibili.

**UE – EUR1** Accordo preferenziale - certificato di origine preferenziale per i prodotti originari della Serbia consente l'esportazione nell'UE senza dazi doganali o quote.

**CEFTA** – Accordi di libero scambio sincronizzati tra i Paesi dell'Europa sud-orientale; l'accesso a un mercato di cca 30 milioni di consumatori; più di 90% di tutti i prodotti agricoli; una trasparenza maggiore negli affari in termini di regolamento e politiche; la piena conformità con l'OMC.

**RUSSIA** – Lo scambio senza dazi doganali per i prodotti di origine serba al più di 51% per valore; applicabile a quasi tutti prodotti agricoli; l'accesso a 160 milioni di consumatori.

**EFTA** – Un mercato di 13 milioni di consumatori; l'accordo firmato il 17 dicembre 2009.

**TURCHIA** – Questo accordo permette l'esportazione senza dazi doganali dalla Serbia al mercato turco di 75 milioni, con una reciprocità da implementare in tre fasi entro il 2015.

**BIELORUSSIA** – L'accordo di libero scambio è stato firmato il 31 marzo 2009 provvedendo al sollievo di dazi doganali e di altre imposte tranne quelle sullo zucchero, sull'alcol, sulle sigarette, sulle macchine usate, sugli autobus e sui pneumatici che continuano ad essere sottoposti alla tassazione.

Inoltre, c'è un generoso sgravio dei dazi all'esportazione di diversi prodotti agricoli nell'UE.

Le istituzioni governative e non governative offrono vari sussidi per l'implementazione degli standard di qualità (HACCP, Global Gap ecc.)





## 5 INCENTIVI GENEROSI E BASSI COSTI OPERATIVI

Il Governo serbo e il Governo della Provincia della Vojvodina hanno avanzato a grandi passi nel miglioramento del quadro normativo per rendere più vantaggioso il clima per gli investimenti.

- L'imposta sul reddito delle società di 10% - tra le minime in Europa;
- Dieci anni di esenzione fiscale per investimenti di ammontare superiore ai 7,5 milioni di euro che al contempo creano 100 nuovi posti di lavoro;
- Gli incentivi per nuovi progetti d'investimento nell'industria di trasformazione agroalimentare, tra €2.000 e €10.000 per ogni nuovo posto di lavoro creato, e per investimenti di ammontare da uno a tre milioni di euro;
- Crediti fiscali per l'investimento in beni fissi fino al 80% dell'ammontare investito;
- Le deduzioni dell'imposta sul reddito annuale fino al 50% del reddito imponibile;
- L'esenzione dall'imposta sui salari e dai contributi previdenziali per i dipendenti di età inferiore ai 30 e superiore ai 45 anni;
- L'esenzione dai dazi per l'importazione di attrezzature basata sull'investimento estero;
- L'imposta sui salari di 12%, quindi inferiore rispetto ad altri Paesi balcanici.

### BASSI COSTI OPERATIVI

I progetti d'investimento in Vojvodina hanno bassi costi operativi. I costi di lavoro e di infrastruttura sono bassi e il costo di costruzione di una struttura produttiva in Vojvodina va da 200 a 350 €/m<sup>2</sup>.

Elettricità EUR/ Kwh		Acqua EUR/m <sup>3</sup>	Effluente EUR/m <sup>3</sup>	Gas EUR/m <sup>3</sup>
Alta tensione 110 kV	0.0107 - 0.0323	Uso industriale 0.86	Uso industriale 0.54	Uso industriale 0.32
Media tensione 1 - 35 kV	0.0118 - 0.0354			
Bassa tensione 0,4 kV	0.0156 - 0.0468			
* Costi aggiuntivi variabili- per l'energia elettrica calcolata e l'energia reattiva, dipendentemente dalla categoria di consumo e dalle tariffe, calcolata separatamente per ogni consumatore industriale.				

Fonti: Azienda pubblica „Acqua e Fognatura”, Azienda pubblica „Srbijagas”, Telekom Serbia, Telenor, Serbia Broadband, Elektrovojvodina, Industria petroliera della Serbia, Vip mobile, 2010





## 6 TRADIZIONE AGRICOLA

La popolazione della Vojvodina viveva dall'agricoltura dal Settecento usufruendo delle sue ricche pianure agricole, oggi prevalentemente seminate a grano, mais e girasole. La lunga tradizione agricola in Vojvodina si riflette il meglio nel fatto che la prima fabbrica di birra nei Balcani fu costruita a Pančevo nel 1722.

Durante il regno di Maria-Teresa, la Vojvodina fu fornitrice di frutta e verdura per la corte austro-ungarica e fu riconosciuta per la qualità della sua produzione.

La più antica fiera della Serbia, Fiera agricola internazionale di Novi Sad, che ha luogo dal 1923, è diventata la maggiore manifestazione di questo genere in Serbia e tra le maggiori in Europa. Essa accoglie le più potenti imprese dell'industria agraria, della produzione agroalimentare e di meccanizzazione nonché i migliori allevatori del bestiame.

Nato dalla lunga tradizione agricola della Vojvodina, l'Istituto per l'orticoltura e la produzione delle piante fu fondato a Novi Sad nel 1938. Finora, l'Istituto ha sviluppato oltre mille specie coltivate di cereali ed ortaggi. Circa cinquecento di queste sono state registrate e coltivate all'estero. L'Istituto colloca le proprie specie sui mercati esteri più esigenti tramite la vendita di semi commerciali e di linee parentali nonché tramite gli accordi di licenza. Le specie coltivate dall'Istituto competono per il proprio posto sui mercati in 26 paesi, dall'Argentina, i Paesi dell'UE, fino all'Ucraina, alla Russia, alla Cina e all'India.



## I MAGGIORI INVESTITORI ESTERI IN VOJVODINA

che hanno investito più di 5 milioni di euro

INVESTITORE	PAESE D'ORIGINE	COMMERCIO	TIPO D'INVESTIMENTO	VALORE	SITO
Alltech	Stati Uniti	Produzione del lievito	Acquisto	23.5	Senta
S.F.I.R. Group	Italia	Industria saccarifera	Privatizzazione	25	Senta, Nova Crnja
CVC Partners (2009)	Lussemburgo	Fabbricazione di birra	Acquisto	530	Apatin
Carlsberg	Danimarca	Fabbricazione di birra	Acquisto	165	Čelarevo
Hellenic Sugar	Grecia	Industria saccarifera	Privatizzazione	8	Crvenka, Žabalj
Salford	Regno Unito	Industria lattiero-casearia	Privatizzazione	31.2	Novi Sad, Subotica, Vršac
Efes Breweries International	Turchia	Fabbricazione di birra	Acquisto	6.5	Pančevo
Fornetti	Ungheria	Prodotti da forno	Greenfield	15	Sombor
Agrokor	Croazia	Produzione da oli e grassi	Acquisto	30	Zrenjanin
Groupe Soufflet	Francia	Produzione del malto	Acquisto	15	Bačka Palanka
Van Drunen Farms Europe	Stati Uniti	Trasformazione ortofrutticola	Greenfield	13.8	Banatsko Karađorđevo
Sano	Germania	Produzione del mangime	Greenfield	6	Novi Sad
Bongrain Groupe	Francia	Industria lattiero-casearia	Brownfield	19.7	Zrenjanin
Nestlé	Svizzera	Alimenti e bevande	Greenfield	44	Stara Pazova

INVESTITORE	PAESE D'ORIGINE	COMMERCIO	TIPO D'INVESTIMENTO	VALORE	SITO
Flory Trading llc	Stati Uniti	Produzione delle piante	Acquisto	6.16	Novi Kneževac
Mitsides Point Ltd.	Cipro	Prodotti da forno	Privatizzazione	6	Sremska Mitrovica
Mineko	Svizzera/Russia	Produzione di farina	Acquisto	10.67	Subotica
Farmina Pet Foods Ltd.	Italia	Produzione di alimenti per animali	Greenfield	8	Indija
Japan Tobacco International	Giappone	Industria del tabacco	Privatizzazione	80	Senta
Coca Cola Company	Stati Uniti	Produzione di bevande	Acquisto	18.5	Subotica
Ashmore Investment Management Limited	Regno Unito	Industria della carne	Acquisto	14,4	Vrbas
Heineken	Paesi Bassi	Fabbricazione di birra	Acquisto	67	Novi Sad
Strauss	Israele	Produzione del caffè e del tè	Greenfield	9.7	Šimanovci
Atlantic Grupa d.d.	Croazia	Industria alimentare	Acquisto	6	Vršac
PepsiCo Inc.	Stati Uniti	Industria alimentare	Acquisto	210	Bački Maglič
Green Terra	Paesi Bassi	Coltivazione dei fiori	Greenfield	5	Kikinda
Panvita	Slovenia	Produzione di colture	Joint venture	10	Đurđin
BD Agro	Canada	Allevamento del bestiame	Joint venture	35	Novi Bečej
Perutnina Ptuj	Slovenia	Industria della carne	Acquisto	25	Zrenjanin
Vindija	Croazia	Industria della carne	Acquisto	14	Plandište



## STORIE DI SUCCESSO



**Fabbrica di zucchero Crvenka** è l'azienda leader tra quindici zuccherifici esistenti in Serbia. Fu fondata nel 1911 e privatizzata nel 2003 da **Hellenic Sugar**, il maggiore produttore di zucchero in Grecia e uno dei più importanti del settore in Europa.

L'azienda produce lo zucchero dalla barbabietola da zucchero coltivata nei pressi dello stabilimento. Ha una base estesa di coltivatori della barbabietola da zucchero, maggiormente grandi e medie imprese locali specializzate nella coltivazione di piante. I mercati più importanti sono quello domestico, seguito dal mercato comunitario. La vendita dell'azienda è andata da €33 milioni nel 2002 a €75 milioni nel 2006. Oggi, la fabbrica di zucchero Crvenka impiega 450 persone.



**Fresh & Co** è una azienda relativamente giovane, fondata nel 1996 a Subotica, nella parte settentrionale della Vojvodina.

L'attività prevalente dell'azienda riguarda la trasformazione ortofrutticola. Grazie ad alti standard di qualità, all'innovazione costante e al marketing forte l'azienda ha presto conquistato una fortissima posizione sul mercato come produttore leader di succhi di frutta e verdura in Serbia e nei Paesi vicini attraverso le proprie filiali in Bosnia e Erzegovina, Montenegro e Macedonia. Nel 2006 **Coca-Cola Hellenic Bottling** ha acquisito Fresh & Co. L'azienda ha una forza lavoro di 330 persone.



**Apatinska Pivara** è stata per 250 anni della sua esistenza la principale fabbrica di birra nell'area balcanica. Oggi, essa rifornisce circa la metà del mercato domestico. L'azienda produce quattro milioni di ettolitri di birra ogni anno. Oltre la Serbia, i suoi mercati tradizionali sono quelli dei Paesi vicini, maggiormente membri del CEFTA (Accordo centroeuropeo di libero scambio). L'azienda è stata privatizzata con successo dal maggiore produttore di birra al livello mondiale **Anheuser Busch Inbev**. Nel 2009 è stata comprata da **CVC Capital Partners**, azienda di private equity e consulenza in campo di investimenti, leader sulla scala globale con la sede a Lussemburgo.



**Carlsberg Serbia srl**. Questa azienda rappresenta uno dei maggiori successi di privatizzazione e di investimenti esteri in Serbia.

In settembre 2003 la maggioranza delle azioni della fabbrica di birra "Čelarevo" SpA è stata acquisita dall'azienda Carlsberg Breweries A/S. Nel 2004 è stato costruito un nuovo stabilimento e introdotta la produzione di birra con l'uso della confezione in PET.

Il nuovo magazzino per i prodotti finiti è stato costruito nel 2005, l'anno in cui l'azienda ha cambiato il suo nome in Carlsberg Serbia srl ed è diventata parte del gruppo industriale internazionale per la produzione di birra Carlsberg Breweries A/S. Il rilancio della marca locale LAV e il lancio di Tuborg, il primo brand internazionale prodotto in Serbia, ha indotto la crescita della società per 65% collocandola al secondo posto nel mercato di birra serbo nel 2005. Carlsberg Serbia fa parte della Carlsberg South East Europe. Il prodotto di Carlsberg Serbia "Lav, birra chiara" ha ricevuto nel 2008 i prestigiosi riconoscimenti "Best of Vojvodina" e "Best of Serbia". La società Carlsberg Serbia ha investito finora 165 milioni di euro e nel 2010 ha intenzione di investire ulteriori circa 14 milioni di euro nel miglioramento delle sue attività commerciali.



**Dijamant Zrenjanin**. La sua storia risale al 1938 quando fu fondato il suo predecessore, produttore di oli "Belgrado". L'azienda è situata nella città di Zrenjanin, nella Vojvodina centrale. Dijamant è la principale azienda produttrice di olio alimentare, di grassi vegetali e di margarina nella regione. Inoltre, è anche l'azienda leader nella produzione di maionese in Serbia. L'azienda rifornisce principalmente i maggiori produttori alimentari sul mercato domestico ma anche sui mercati dei Paesi membri del CEFTA. Uno dei suoi più noti clienti è McDonald's nell'intera area balcanica. Nel 2003 è stata acquisita dall'azienda croata **Agrokor**. Ha 876 dipendenti.



**Marbo** è stata fondata nel 1995 a Bački Maglič, a soli 30 km dal capoluogo della Vojvodina, Novi Sad. L'azienda ha avviato la propria attività con una produzione di 200 kg di patatine. Oggi, lo stabilimento si estende su più di 40.000 mq. L'azienda produce patatine, brezel croccanti, diversi tipi di snack ecc. Nel 2008 è stata acquisita da **Pepsi**. Marbo ha più di 1000 dipendenti e ha una filiale in Bosnia e Erzegovina.



**Somboled s.r.l, Sombor** L'azienda lattiero-casearia Somboled fu fondata nel 1934. Dal 2003, Somboled è società controllata dall'azienda croata Dukat, il maggiore produttore di prodotti lattiero-caseari nella regione. Dukat ha cinque stabilimenti nella regione e opera all'interno del Gruppo Lactalis, produttore lattiero-caseario leader in Europa e nel mondo. Ad oggi, Dukat ha investito nella Somboled oltre €26 milioni. Somboled è uno dei produttori lattiero-caseari tra i più inventivi. Il continuo investimento nello sviluppo tecnologico, nei nuovi prodotti e nella confezione ha reso gli stabilimenti di Somboled tra i più moderni in questa parte dell'Europa. Un anno dopo l'avvio della produzione di latte e latticini nel suo nuovo stabilimento, Somboled ha conquistato il 9% del mercato locale collocandosi al terzo posto tra i produttori lattiero-caseari in Serbia. Inoltre, l'azienda esporta nei Paesi circostanti tra cui la Bosnia e Erzegovina, il Montenegro e la Macedonia.



## CENNI SULLA PRODUZIONE PRIMARIA

- **Colture** – Mais, grano, girasole, soia e barbabietola da zucchero sono le colture più diffuse. Queste cinque colture hanno una notevole importanza economica e occupano più di 80% del terreno coltivabile complessivo in Vojvodina.
- **Mais** ha un'immensa rilevanza economica per l'agricoltura della Vojvodina. La maggior parte del terreno coltivabile è seminato a mais ed esso rappresenta uno dei più importanti prodotti d'esportazione della Serbia. Nell'ultima decade circa 650.000 ettari (40% del terreno coltivabile in Vojvodina) sono stati seminati a mais con un rendimento di circa 3,5 milioni di tonnellate. Il Dipartimento di agricoltura degli Stati Uniti classifica la Serbia tra i dieci maggiori esportatori di mais al mondo stimando la potenzialità d'esportazione per l'anno prossimo a 1.200.000 tonnellate. La maggior parte della produzione in eccesso viene esportata nei mercati del CEFTA.
- **Verdura** – Il clima della Vojvodina favorisce la coltivazione delle verdure d'inizio della stagione nonché di quelle di fine stagione. Si applicano tutti i tipi di produzione, dalla produzione in giardino e in campo ai metodi di produzione protetta.
- **Frutta** – La produzione di frutta e del vino si estende su più di 29.000 ettari con un rendimento annuale medio di circa 210.000 tonnellate di frutta e 90.000 tonnellate di uva. In Vojvodina c'è una grande prospettiva per la produzione di frutta che ha generato un alto livello d'interesse da parte degli imprenditori.

- **Vino** – Il suolo e il clima sono favorevoli alla coltivazione quanto di uva rossa tanto di uva bianca. I vini della Vojvodina sono di tipo occidentale, in genere con meno alcol, meno estratto e più acidità totale. I vini di una qualità particolarmente alta sono: Traminer, Muscat Ottonel e Sylvaner così come i tipi Riesling e Chardonnay.

- **Bestiame**

**Bovino** – La Vojvodina occidentale è capace di allevare un numero elevato di capi di bovino. Tra le razze bovine più pregiate in Vojvodina sono Holstein-Friesian e Bianca nera europea insieme ai tipi Simmental e Simmental locale a mantello multicolore.

**Suino** – La stessa area è anche il centro della produzione suina praticata generalmente in piccole fattorie orientate verso il mercato con l'allevamento da 20 a 50 scrofe. Oggi, le razze più gradite sono le Landrace danese, svedese e olandese nonché il grande Yorkshire bianco.

**Ovino** – La produzione ovina è un'area di allevamento che sta crescendo molto velocemente in Vojvodina, in termini quanto di capacità tanto di produzione totale del bestiame.

- La produzione lattiero-casearia in Vojvodina ha vissuto una crescita negli ultimi dieci anni grazie al consolidamento delle piccole fattorie in grandi proprietà specializzate in allevamento di bovini e, di conseguenza, alla crescita della resa media del latte.

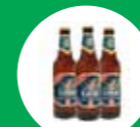
Fonte: Studio settoriale dell'industria agroalimentare nella PA della Vojvodina, Istituto dell'economia, aprile 2010

## IL MEGLIO DELLA VOJVODINA

Ad oggi, il marchio "Best of Vojvodina" è stato assegnato a diciotto prodotti, incluso un prodotto speciale che è il festival di musica EXIT. I prodotti "Best of Vojvodina" sono di altissima qualità e sono diventati un vero e proprio marchio della Vojvodina. Questi sono:



THE BEST OF VOJVODINA  
НАЈБОЉЕ ИЗ ВОЈВОДИНЕ  
НАЈБОЉЕ ИЗ ВОЈВОДИНЕ



**Birra leggera Lav,**  
Carlsberg Serbia srl,  
Čelarevo



**Gold Corn Flakes**  
Repro Trade srl  
Novi Sad



**Peperoncino macinato dolce**  
Vitamin srl, Horgoš



**Tagliatelle**  
Žitko SpA  
Bačka Topola



**Mill's digestive**  
Jaffa SpA  
Crvenka



**Birra leggera Jelen**  
Apatinska Pivara SpA  
Apatin



**Acqua minerale naturale Jazak**  
NIS Naftagas, Novi Sad



**Farina di grano tenero T400**  
Fidelinka, Subotica



**Passato di castagne**  
Medoprodukt  
Tavankut



**Salame Srem**  
Big Bull  
Bačinci



**Soia Vita neutral pasticcio di soia**  
Soyaprotein SpA, Bečej



**Miele di tiglio della Fruška Gora**  
Vladimir Hunjadi, Petrovaradin



**Succo di barbabietola rossa Zdravo**  
Slovan Progres, Subotica



**Festival di musica EXIT**  
Petrovaradin



**Olio alimentare Dijamant**  
Dijamant  
Zrenjanin



**Ibrido di girasole Rimi**  
Istituto per l'orticoltura e la produzione delle piante, Novi Sad



**Ibrido di mais NS 6010**  
Istituto per l'orticoltura e la produzione delle piante, Novi Sad



**Salame Čajna**  
Topola SpA  
Bačka Topola



Fondata dall'Assemblea della Provincia Autonoma della Vojvodina come l'agenzia regionale per la promozione di investimenti, Vojvodina Investment Promotion – VIP fornisce un pacchetto comprensivo di servizi di consulenza ed assistenza alle aziende straniere che intendono collocare la propria attività in Vojvodina. La prestazione di servizi è gratuita e completamente confidenziale.

Avendo una conoscenza approfondita del mercato, l'obiettivo della VIP è di agevolare l'afflusso degli IDE nella Provincia della Vojvodina attraverso le seguenti attività:

- Marketing territoriale
- Sviluppo delle soluzioni su misura per gli investitori stranieri
- Servizi aftercare alle imprese
- Appoggio alle politiche
- Sviluppo degli incubatori di imprese

Con il supporto di: **gtz**



financed by  
**Austrian**  
Development Cooperation

Produzione:  
Vojvodina Investment Promotion – VIP  
[www.vip.org.rs](http://www.vip.org.rs)

Produzione esecutiva:  
BeoMedia Marketing  
[www.beoMedia.co.rs](http://www.beoMedia.co.rs)

Stampa:  
Stojkov Printing House  
[www.stojkov.rs](http://www.stojkov.rs)

Fotografia:  
Dragoljub Zamurović  
[www.serbia-photo.com](http://www.serbia-photo.com)





VOJVODINA INVESTMENT PROMOTION - VIP

Zmaj Jovina 4/1, 21000 Novi Sad, Serbia

Tel: +381 21 472 3240, +381 21 472 3241, +381 21 472 3244, +381 21 472 3245

Fax: +381 21 472 1921

E – mail: [office@vip.org.rs](mailto:office@vip.org.rs)

[www.vip.org.rs](http://www.vip.org.rs)